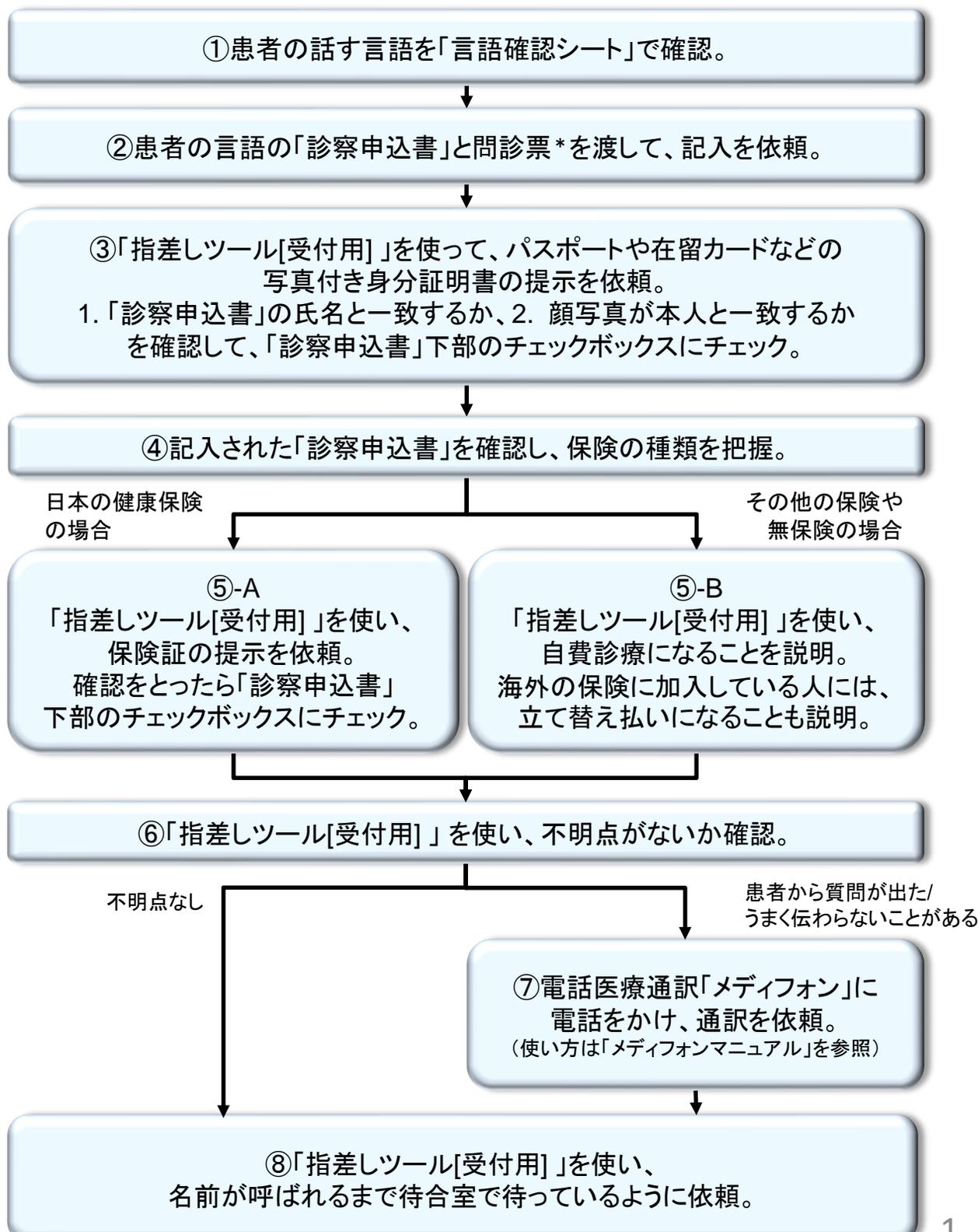


# MEDI + PHONE

## 外国人患者来院時の受付対応マニュアル



## 言語確認シート



あなたが通訳サービスを利用したい言語は何ですか。

Which language translation would you like to request?

请问您希望使用的口译服务语言是什么？

Ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng trong dịch vụ thông dịch y tế là gì?

на каком языке вы хотите получить поддержку переводчика?

Qué idioma desea solicitar?

กรุณาเลือกภาษาบริการล่ามที่ต้องการ?

Qual o idioma que deseja utilizar?

통역 서비스를 이용하실 언어는 무엇입니까?

English

英語

中国话

中国語

Tiếng Việt

ベトナム語

Español

スペイン語

ภาษาไทย

タイ語

Português

ポルトガル語

한국어

韓国語

русский

Язык

ロシア語

### 準対応言語(事前予約制 / Reservation required)

Wikang Tagalog - タガログ語

नेपाली - ネパール語

Français - フランス語

हिंदी - ヒンディー語

Монгол хэл - モンゴル語

Bahasa Indonesia - インドネシア語

فارسی - ペルシア語

မြန်မာဘာသာ - ミャンマー語

廣東話 - 広東語

※準対応言語は、原則1週間前までの事前予約が必要です。1週間前以降のご利用については相談窓口にお問合わせ下さい。

## 電話医療通訳メディフォン マニュアル

17言語の医療通訳がご利用いただけます。

### 【ご利用可能期間】

2018年9月3日(月)～2019年3月31日(日)

### 【通訳直通番号】

050-3184-0911

### 【ご利用時間】

英中韓	24時間/365日
その他	8時30分～24時00分/365日

### 【対応言語】

Step  
1

英語(1番)、中国語(2番)、  
その他の言語(3番)、相談窓口(4番)

Step  
2

<STEP1で「その他の言語」(3番)を押した後、以下の番号を選んでください>  
ベトナム語(10番)、ロシア語(11番)、  
ポルトガル語(12番)、タイ語(13番)、  
スペイン語(14番)、韓国語(15番)

準対応  
言語

タガログ語、フランス語、モンゴル語、  
ヒンディー語、インドネシア語、ペルシア語、  
ネパール語、ミャンマー語、広東語

※上記の言語のご利用には1週間前までに事前予約が必要です。ご予約や1週間前以降の利用可否相談は、コーディネーターライン(言語選択:4番)にお電話ください。

※ご不明点やご質問等は、コーディネーターライン(言語選択:4番)  
あるいはお問い合わせ窓口(050-3184-0922)にお電話ください。

## 医療従事者の方へ

電話通訳サービスをご利用になる際に  
以下をご確認ください。

本サービスは電話を使った通訳サービスです。  
通訳は、医療に専門性を持つ通訳者が担当します。

1. **通訳者は守秘義務を必ず守りますので、安心してお話してください。**
2. **受話器の受け渡しを行う場合、受話器が自分にまわってきたら『かわりました』と言って、電話をかわったことを通訳者に知らせてください。**
3. **電話機のスピーカーをご利用になる場合は、電話機から離れ過ぎないように、できるだけ電話機の近くでお話してください。**
4. **一文を短く、はっきりと、また、患者さんが理解できるようにできるだけ平易な言葉でお話してください。**



Yes  
はいNo  
いいえ

I will use this sheet to communicate with you since I do not speak English.

私は英語を話しませんので、このシートを利用してお話しします。

I will point to a question, so please answer with ○ or ×.

質問を指さしますので、答えを○か×で指してください

## フレーズ一覧

Do you want to see a  
doctor?医師の診察を  
ご希望ですか？Please fill out this  
form.この紙に記入して  
ください。If you have a Japanese  
health insurance card,  
please hand it in.日本の健康保険証を  
お持ちでしたら、  
出してください。If you have a  
hospital ID card,  
please hand it in.診察券をお持ちでしたら、  
出してください。Do you have any  
questions?

なにか不明点がありますか。

You must pay the full amount of  
your medical fees if you do not  
have Japanese health insurance.日本の健康保険証をお持ちでない方は  
自費診療になります。Please show me an identification  
card (passport or residence card)  
with your photograph.写真つき身分証（パスポート/在留カード）を  
確認しますので、お渡してください。Please wait for a while.  
I will return shortly.すぐ戻りますので少し  
お待ちください。Please wait here until  
you are called.名前が呼ばれるまでこちら  
でお待ちください。Generally, patients covered by overseas health insurances will also be asked to pay in advance  
the full amount of their medical fees.

Please ask for a reimbursement of the fees after returning to your home country.

海外の保険にご加入の方にも、原則立て替え払いをお願いしております。ご帰国後、保険会社にご請求ください。

This is your prescription. You can have the prescription filled at any pharmacy in Japan.

Please make sure to buy the prescription medicine within four days from today.

こちらは処方箋です。日本のどこの調剤薬局でも処方薬を買うことができます。  
今日を含めて4日以内に、必ず薬局で買ってください。Do you need an  
interpreter?  
The service is free of  
charge.通訳が必要ですか？  
料金はかかりません。